



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
December 2016 | SK



ÚVODNÍK Nádej pre Európu

Ďalekosiahle a dlhodobé projekty ako Európska únia zažívajú úspechy a pády a ich silu možno zmerať skvelým barometrom, akým je demokracia, ktorá ľuďom umožňuje prejavovať mieru svojej spokojnosti s politickými lídrami a vládami.

Napriek všetkým očakávaniam hlasovalo Spojené kráľovstvo za Brexit a prezidentské voľby v USA vyhral Donald Trump.

Občania vyjadrili svoju vôľu, a hoci tieto výsledky môžu vyvolávať určité obavy, musíme sa teraz zamerať na budúcnosť. Dosah týchto výsledkov sa ešte len musí plne posúdiť, ale jedno je isté: Európa sa bude musieť zmieriť s touto novou realitou a konštruktívne na ňu reagovať.

Ako si však európsky projekt môže opäť získať dôveru občanov? Nepochybujem, že odpoveď je v občianskej spoločnosti a jej schopnosti zvládnuť všetky zmeny. A práve tu sa začínajú všetky pozitívne kroky. Musíme zamerať pozornosť na občanov a učiť sa od nich. Vezmime si ako príklad teroristické útoky a migračnú krízu. Rok 2016 nám zostane v pamäti pre hrôzy terorizmu a rekordný prílev migrantov a utečencov do Európy. Občianska spoločnosť bola opäť v popredí. Obyčajní ľudia a občianske organizácie robili neobyčajné veci pre tých, ktorí prišli o všetko, zažili utrpenie a pocítili beznádej. Inšpirujúce príklady solidarity a súcitu nájdeme vo všetkých členských štátoch.

Tohtoročný **seminár občianskej spoločnosti o médiách** bol zameraný na informovanie o migrácii. Cieľom bolo podrobnejšie preskúmať, akým spôsobom médiá v celej Európe ovplyvňujú reakciu verejnosti na krízu. Dúfame, že sme týmto seminárom prispeli k úsiliu nájsť vďaka výmene poznatkov a osvedčených postupov konštruktívnejší prístup. **Cena EHSV pre občiansku spoločnosť** za rok 2016 takisto vyzdvihne najlepšie opatrenia pri prijímaní utečencov a migrantov v Európe a ich integrácii do spoločnosti. Na plenárnom zasadnutí 15. decembra budú za úspechy v tejto oblasti ocenení piati víťazi: **Nadácia Artemisszió (Maďarsko), Dionysis Arvanitakis (Grécko), ILIAKTIDA (Grécko), SOS Méditerranée (Nemecko) a SOS Racismo Gipuzkoa (Španielsko).**

Je nevyhnutné propagovať všetky tieto dobré európske príklady, aby sa o nich ľudia dozvedeli a vytvorila sa skutočná sieť humanitárnej pomoci, ktorá prekračuje hranice. Účinne informovať je dôležitejšie než kedykoľvek predtým. Už nestačí len robiť si svoju prácu, je nevyhnutné informovať o tom, ako sa vďaka tejto práci zlepšuje život občanov. EHSV chce vyzdvihnúť toto úsilie a upriamiť pozornosť na týchto ľudí, pretože s takými ľuďmi má Európa nádej.

Gonçalo Lobo Xavier
podpredseda EHSV pre komunikáciu

DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

14. a 15. decembra 2016, Brusel
plenárne zasadnutie EHSV

2 EHSV žiada o finančný nástroj, ktorý umožní skončovať s „plážovou metódou“

15. decembra 2016, Brusel
Slávnostné odovzdávanie Ceny EHSV pre občiansku spoločnosť

2 Cena EHSV pre občiansku spoločnosť v oblasti migrácie odmení inšpiratívne a úspešné príklady ľudskej solidarity

3 Madi Sharma napísala knihu, ktorou chce pomôcť premeniť 7 miliárd nápadov na skutočnosť

EHSV sa zasadzuje za lepšiu Európu pre spotrebiteľov

EHSV vypracoval tri dôležité stanoviská o **geografickom blokovaní, roamingu a dodávaní balíkov**, v ktorých žiadal Európsku komisiu, aby pozmenila svoje návrhy v snahe dosiahnuť, že sa jednotný trh stane pre spotrebiteľov skutočnosťou.

Výbor sa domnieva, že návrh Komisie o **geografickom blokovaní** sotva dokáže zmierniť frustráciu spotrebiteľov a podnikov, a odporúča vytvoriť rovnaké podmienky pre obchodovanie online a offline, a tak odbúrať prekážky, ktoré bránia cezhraničnému nákupu tovaru a služieb. EÚ musí odstrániť veľké rozdiely, ktoré

existujú medzi priemyselnými politikami a právnymi predpismi členských štátov.

Pokiaľ ide o **roaming**, EHSV vyjadril vážne výhrady v súvislosti s možnosťou pre prevádzkovateľov dohodnúť si veľkoobchodné schémy cenovej politiky mimo regulovaných cien (horných hraníc), ako to navrhla Komisia. Tieto inovačné schémy by totiž priamo nesúviseli so spotrebovaným objemom a rokovania by pravdepodobne viedli k vytváraniu kartelov a zneužívaniu dominantného postavenia. Okrem toho by spotrebiteľia mohli byť vystavení všeobecnému nárastu vnútroštátnych sadzieb, ktorým by si operátori

kompensovali pokles príjmov v dôsledku zrušenia poplatkov za roaming. EHSV sa preto zasadzuje za preventívne opatrenia a zvýšenú transparentnosť, aby spotrebiteľia dobre poznali všetky detaily svojho telefónneho účtu.

Pri dodaní balíkov od zahraničných spoločností zameraných na elektronický obchod, môžu byť tarify za **cezhraničné dodanie** až päťnásobne vyššie než za domáce zásielky. Tieto rozdiely nemožno vysvetliť dodatočnými nákladmi v krajine určenia a odrádzajú spotrebiteľov od nakupovania v iných členských štátoch. Podľa názoru EHSV by Komisia mala stanoviť prísne lehoty pre všetky služby dodávania balíkov, aby ich prinútila znížiť svoje tarify, a mala by im pohroziť stanovením maximálnych taríf v prípade nedodržania lehôt. (cad/dm)

Opatrenia EÚ proti praniu špinavých peňazí sa musia týkať všetkých vysokorizikových tretích krajín

Zoznam vysokorizikových tretích krajín, ktoré podliehajú náležitým kontrolám hlbokým preverovaním (zverejnený 14. júla), neobsahuje viacero krajín považovaných za daňové raje na pranie špinavých peňazí, napríklad tie, ktoré boli uvedené v dokumentoch Panama Papers. EHSV vo svojom stanovisku k smernici EÚ o boji proti praniu špinavých peňazí navrhuje buď vypracovať nový zoznam vysokorizikových tretích krajín, alebo rozšíriť rozsah uplatňovania opatrení.

Spravodajca Javier Doz Orrit (ES – skupina Pracovníci) na decembrovom plenárnom

zasadnutí uviedol, že „*dohody o voľnom obchode a hospodárskom partnerstve by mali obsahovať kapitolu o opatreniach proti praniu špinavých peňazí, daňovým podvodom a daňovým únikom*“. EHSV prijal dve stanoviská o boji proti praniu špinavých peňazí, financovaniu terorizmu a daňovým únikom. Požaduje v nich zriadenie centrálného európskeho registra bankových účtov, väčšiu transparentnosť, pokiaľ ide o tých, ktorí profitujú zo spoločností a trustov, opatrenia na boj proti nekalej daňovej súťaži, opatrenia na odstránenie anonymity pri finančných transakciách pomocou predplatených

kariet a posilnenie kontrol spoluprácou medzi finančnými spravodajskými jednotkami.

„*Zákonné riešenie všetkých trestných činov spojených s práním špinavých peňazí, daňovými podvodmi, korupciou a financovaním terorizmu by malo byť na európskej úrovni zosúladené, podobne ako sankcie v prípade nerešpektovania ustanovení smernice*“, povedal Petru Sorin Dandea (RO – skupina Pracovníci), spravodajca pre stanovisko EHSV *Prístup daňových úradov k informáciám týkajúcim sa prania špinavých peňazí*. (mm)

10. seminár občianskej spoločnosti o médiách na pôde Diplomatickej akadémie vo Viedni s rekordnou účasťou

10. seminár občianskej spoločnosti o médiách, ktorý sa konal v dňoch 24. – 25. novembra 2016 na pôde Diplomatickej akadémie vo Viedni, prilákal nielen zástupcov občianskej spoločnosti, ale aj diplomatov a predstaviteľov medzinárodných organizácií a novinárov. Seminár sa uskutočnil s podporou Informačného centra OSN vo Viedni, Agentúry EÚ pre základné práva, rakúskeho ministerstva pre Európu, integráciu a zahraničné veci, slovenského predsedníctva Rady EÚ a mesta Viedeň. Zasadnutia viedol podpredseda EHSV Gonçalo Lobo-Xavier. Predseda EHSV Georges Dassis sa zúčastnil na úvodnej schôdzi a do panelových diskusií sa aktívne zapojili predsedovia skupín Luca Jahier a Gabriele Bischoff, predseda sekcie Pavel Trantina a člen EHSV Georgi Stoev. Diskusie sa zamerali na tému „Informovanie o migrácii“



a prebehli v štyroch paneloch, pričom sa venovali otázkam, ako sú prevádzanie

migrantov, úloha médií, sociálne začlenenie a úloha politikov.

Stretnutie expertov, rečníkov s osobnými skúsenosťami v tejto oblasti, novinárov, ktorí sa špecializujú na tieto otázky, a predstaviteľov občianskej spoločnosti, ako aj angažovaného publika, prinieslo živé diskusie o nových alebo potvrdených zisteniach a tiež niekoľko dojímavých okamihov. EHSV vydá brožúru s najzaujímavejšími a najdôležitejšími príspevkami a hlavnými závermi, ktorá bude k dispozícii na internetovej stránke EHSV začiatkom roka 2017. Dostupný bude aj obmedzený počet výtlačkov. (sma)



Konferencia EHSV a MOP na tému Budúcnosť práce: globalizácia, klimatické zmeny, vývoj technológií a prehlbovanie nerovnosti



Zľava doprava: generálny riaditeľ MOP Guy Rider, predseda EHSV Georges Dassis a členka Európskej komisie Marianne Thyssen na tlačovej konferencii o budúcnosti práce

V dňoch 15. – 16. novembra 2016 usporiadali EHSV a Medzinárodná organizácia práce (MOP) v Bruseli dialóg na vysokej úrovni o **budúcnosti práce**. Na podujatí sa zúčastnilo viac ako 300 zástupcov európskych sociálnych partnerov a občianskej spoločnosti. Na úvodnom zasadnutí vystúpili s príhovorom predseda EHSV Georges Dassis, opätovne zvolený generálny riaditeľ MOP Guy Rider a komisárka Marianne Thyssen.

Európski pracovníci a zamestnávateľia sa musia vyrovnáť s veľkými výzvami, ktoré so sebou prináša rastúca globalizácia. Patria k nim neštandardné formy zamestnania a rozsiahle technologické zmeny, ktoré majú vplyv na samotnú povahu práce. Zadanie zákazky subdodávateľovi, samostatná zárobková činnosť, zmluvy bez uvedenia

počtu pracovných hodín, nepravidelný pracovný čas a práca online prostredníctvom sprostredkovateľov sa rýchlo stávajú zdrojom každodenných obáv pracovníkov aj zamestnávateľov v Európe. Podľa prieskumu Eurobarometra na jar 2016 patrí medzi najväčšie obavy európskych občanov neistota zamestnania, pričom 47 % Európanov sa domnieva, že, pokiaľ ide o vplyv hospodárskej krízy na pracovné miesta, „najhoršie ešte len príde“.

Počas konferencie sa panelové diskusie zamerali na úlohu práce v spoločnosti, meniace sa pracovné modely a podmienky, ako aj na vplyvy technologických inovácií a globalizácie na pracoviská a riadenie vo svete práce. Riešenia načrtnuté počas tejto konferencie prispievajú k iniciatíve k stému výročiu MOP „Budúcnosť práce“. (cad)

Vyhlásenie predsedu EHSV o situácii v oblasti základných práv v Turecku

V nadväznosti na mimoriadnu schôdzu predsedníctva EHSV, ktorá sa konala 10. novembra 2016, vydal predseda nasledujúce vyhlásenie.

„Chcel by som vyjadriť svoje hlboké znepokojenie nad situáciou, ktorá momentálne zavládla v Turecku, pokiaľ ide o rešpektovanie základných práv.

Napriek tomu, že pokus prevziať moc do svojich rúk násilím je zločin, ktorý treba rozhodne odsúdiť, tento pokus o prevrat v žiadnom prípade neoprávňuje na konanie, pri ktorom sa prestanú rešpektovať základné práva.

Okrem toho je obzvlášť znepokojujúce, že občania, organizácie občianskej spoločnosti, novinári alebo volení zástupcovia, ktorí pokus o prevrat neschvaľujú, boli pozbavení určitých slobôd, ktoré im prislúchajú, a to bez akýchkoľvek dôkazov o ich účasti. Turecko musí nevyhnutne začať dodržiavať povinnosti, ktoré mu ukladá najmä Európsky dohovor o ľudských právach, a dbať na to, aby sa normy Rady Európy a judikatúra Európskeho súdu pre ľudské práva rešpektovali aj v rámci výnimiek, ktoré oprávňuje výnimočný stav.

Vyzývam turecké vládne orgány, aby zmenili svoj prístup a usilovali sa zvládnuť túto ťažkú situáciu iným spôsobom: je v záujme samotného Turecka, jeho občanov a jeho budúcich vzťahov s Európskou úniou, aby krajina rozhodne a neodvratne napredovala na ceste k pluralistickej a pokojnej spoločnosti, v ktorej možno slobodne vyjadriť akúkoľvek myšlienku, okrem podnecovania násilia, kde vládne absolútna sloboda prejavu a združovania, ako aj práva verejne manifestovať alebo zúčastniť sa na štrajku, a kde všetky zložky občianskej spoločnosti vrátane všetkých typov menšín môžu bez obáv žiť a vyjadrovať sa. Myslím si, že je to najlepší spôsob, ako definitívne odbúrať všetky hrozby, zjednotiť obyvateľstvo napriek jeho rozmanitosti a pripraviť skutočne účinným spôsobom vstup Turecka do Európskej únie.“

Georges Dassis

Výroba energie spotrebiteľmi: príležitosti a výzvy pre EÚ

Výrobcovia-spotrebiteľia (tzv. prozumentí) sú na dnešnom mimoriadne komplexnom energetickom trhu nováčikmi. Ide o prípad, keď jednotlivci, domácnosti alebo združenia, často na miestnej úrovni, energiu vyrábajú a zároveň sú jej spotrebiteľmi. Môžu napríklad získavať energiu pomocou malých veterných turbín, fotovoltaických panelov, solárnych kolektorov alebo tepelných čerpadel.

V stanovisku o výrobe energie spotrebiteľmi a o družstvách spotrebiteľov na výrobu energie

EHSV zdôrazňuje, že je dôležité zaviesť pravidlá pre účasť týchto nových aktérov na trhu, s cieľom podporiť rozvoj tohto sektora a zamedziť narušeniu hospodárskej súťaže.

Keďže prozumentí vyrábajú energiu pre svoju vlastnú potrebu, ale často jej vyrobí viac, je nevyhnutné nájsť riešenie, čo s touto nadbytkovou energiou. Napríklad by sa mali podporovať technológie skladovania energie a zlepšiť prepojenia medzi európskymi regiónmi,

Cena EHSV pre občiansku spoločnosť v oblasti migrácie odmení inšpiratívne a úspešné príklady ľudskej solidarity

Rekordný počet prihlášok do tohtoročnej súťaže o Cenu EHSV pre občiansku spoločnosť (283!) jasne ukázal, že migrácia a integrácia utečencov zostáva aj naďalej jednou z hlavných oblastí činnosti a tém, ktorými sa európska občianska spoločnosť zaoberá. V roku 2016 budú touto cenou odmenené príkladné a inšpirujúce projekty, ktoré sú najlepšou ukážkou ľudskej solidarity v Európe a ktoré mali skutočný vplyv v reálnom živote.

Do užšieho výberu uchádzačov o Cenu EHSV pre občiansku spoločnosť v oblasti migrácie bolo zaradených 5 prihlášok z Maďarska, Nemecka, Španielska a Grécka. Tohtoročná cena je určená pre jednotlivcov a organizácie, ktoré sa svojou prácou mimoriadne zaslúžili o zlepšenie života migrantov a prispeli k ich integrácii do európskej spoločnosti.

Do užšieho zoznamu sa dostali:

- **SOS Méditerranée**, projekt riadený z Nemecka, ktorý pomohol zachrániť 5 000 ľudských životov na mori,
- **Dionysis Arvanitakis**, grécky pekáč, ktorý sa rozhodol rozdávať chlieb a pečivo tisíckam hladných a zúfalých migrantov v núdzi,
- **SOS Racismo Gipuzkoa – Gipuzkoako SOS Arrazakeria**, španielsky projekt, ktorý doslova priviedol tisíce miestnych obyvateľov a migrantov k jednému stolu, aby sa spolu najedli a lepšie si vzájomne porozumeli, a
- **Artemiszió Foundation a Iliaktida**, dva priekopnícke projekty v Maďarsku a Grécku, ktoré pomáhali migrantom a uľahčovali im začlenenie do spoločnosti.

Vítané projekty budú vyhlásené na slávnostnom udeľovaní cien 15. decembra počas plenárneho zasadnutia EHSV v Bruseli. Víťazi si ako uznanie svojej práce rozdelia finančnú výhru 50 000 EUR, ktorá bude vítanou pomocou pre ich projekty, aby tak mohli pomôcť ešte viac ľuďom. Najväčšiu časť tejto sumy získa víťazca prvej ceny. Cena pre občiansku spoločnosť, ktorá už existuje ôsmy rok, sa každoročne zameriava na určitú dôležitú oblasť činnosti EHSV. (mr/sk/jk)



EHSV žiada o finančný nástroj, ktorý umožní skončiť s „plážovou metódou“

Takzvaná plážová metóda je rozoberanie lodí v krajinách, kde sú práva pracovníkov a pravidlá v oblasti bezpečnosti slabé alebo neexistujúce a kde zárobok za 12- až 16-hodinový pracovný deň predstavuje zhruba 3 eurá.

Predseda sekcie EHSV pre jednotný trh, výrobu a spotrebu Martin Siecker (NL – skupina Pracovníci), ktorý bol spravodajcom pre stanovisko EHSV z vlastnej iniciatívy na tému **Rozoberanie lodí a recyklujúca spoločnosť**, zdôrazňuje, že táto situácia je nepripustná: „Musíme skončiť s touto nebezpečnou prácou, na ktorú sa zneužívajú tí najchudobnejší, aby pri nej každodenne riskovali vlastný život. Je morálnou povinnosťou EÚ brániť základné práva pracovníkov aj za jej hranicami.“

EHSV žiada Komisiu, aby navrhla prísnejšie právne predpisy, ktorými sa uzná zodpovednosť vlastníkov lodí a ich povinnosť zbaviť sa svojich lodí dôstojným spôsobom. Ďalej žiada, aby sa na vlastníkov lodí uplatňovala zásada „znečisťovateľ platí“. „Ak Európa chce, aby sa jej lode demontovali zodpovedným spôsobom, mala by zaisťiť, že náklady na túto činnosť budú zohľadnené v prevádzkových nákladoch plavidla,“ uviedol pomocný spravodajca Richard Adams (UK – poradná komisia pre priemyselné zmeny, kategória Pracovníci).



Nariadením EÚ o recyklácii lodí, ktoré navrhla Európska komisia a ktoré sa začne uplatňovať v roku 2018, sa stanovujú prísne normy pre zariadenia na recykláciu lodí, ale vlastníci lodí ich môžu ľahko obísť prevodom vlastníctva alebo jednoducho registráciou v krajine mimo EÚ. Finančný nástroj, ktorý navrhol EHSV, by však mohol zamedziť tomu, aby sa vlastníci lodí zbavovali svojej zodpovednosti, pretože ak ich lode nebudú demontované v zariadení, ktoré je na zozname schválenom Európskou úniou, nemôžu im byť vrátené peniaze a musia zaplatiť plnú cenu. (sma)



ktoré majú z hľadiska výroby a spotreby energie odlišný profil.

EHSV zastáva názor, že výroba energie spotrebiteľmi by mohla byť dôležitým prvkom aktívnej politiky zameranej na zníženie energetickej chudoby a ochranu sociálne zraniteľných skupín. Mohlo by to tiež pomôcť posilniť regionálny hospodársky rozvoj a vyriešiť niektoré otázky spojené so starnutím obyvateľstva a striebornou ekonomikou. Zapojenie organizácií občianskej spoločnosti a miestnych a regionálnych orgánov bude v tejto súvislosti rozhodujúce. (cad)

Obchodujeme, ale musíme o tom lepšie informovať

Poučenie z CETA

Dilana Slavova (BG – skupina Iné záujmy), predsedníčka sekcie EHSV pre vonkajšie vzťahy

Obchodovanie je dobrá vec. Spravodlivé a transparentné obchodovanie ešte lepšie. Robíme to odjakživa. Obchodovanie bolo hlavnou činnosťou našich predkov, ktorí si navzájom vymieňali tovar a služby, kým sa nevymysleli peniaze.

Keď však ide o rozsiahle medzinárodné obchodné dohody, začína to byť trochu zložitejšie. Dejiny dohôd o voľnom obchode, tajnosti okolo rokovania a unik informácií o aktuálnej dohode svedčia o tom, že existuje množstvo dôvodov na nedôveru a podozrenie.

Najčerstvejším príkladom je komplexná hospodárska a obchodná dohoda medzi EÚ a Kanadou (CETA). Bolo nevyhnutné, aby ju schválili všetky členské štáty EÚ. Po konsenze dosiahnutom 28. októbra napokon 28 členských štátov dohodu schválilo.

Niektorí občania EÚ s tým však nie sú stotožnení. Valóni neboli jediní, kto bol proti dohode CETA. Petíciu proti CETA podpísalo 3,4 milióna európskych občanov a k odporcom TTIP a CETA sa hlási viac než 2 000 oblastí v Európe (tzv. *TTIP and CETA-free zones*). Tieto hlasy by sa nemali ignorovať. Musíme brať obavy občanov vážne a postupovať transparentne.

Preto je potrebné nájsť lepší spôsob, ako uzatvárať dohody o voľnom obchode, a to so zapojením členských štátov EÚ a národných vlád a zohľadnením názorov organizovanej občianskej spoločnosti. EÚ by si z tejto nešťastnej skúsenosti mala vziať ešte jedno poučenie: je nevyhnutné postupovať transparentne, najmä v prebiehajúcich rokovaniach o voľnom obchode so Spojenými štátmi. Transparentnosť musí byť prioritou vo všetkých obchodných a investičných

dohodách a počas celého ratifikačného postupu by sa mali rešpektovať zásady demokracie.

Diskusie okolo dohody CETA ukázali, že jedným z hlavných problémov je informovanie o obchode. Je naivné myslieť si, že v dnešnom prepojenom a globalizovanom svete môžeme zatvoriť trhy a prestať obchodovať. Technologické zmeny, inovácia a automatizácia sa nedajú zastaviť. To, čo dnes potrebujeme, je upraviť liberalizáciu podľa našich hodnôt a prispôbiť ju očakávaniam európskych občanov. Je povinnosťou EÚ rokovať o obchodných dohodách, keďže otvorením prístupu na široký trh EÚ získame pre seba lepší prístup na zahraničné trhy. Členské štáty by však spolu s EÚ mali vyvinúť viac úsilia pri uplatňovaní obchodných dohôd a vytvoriť doplnkové opatrenia, ktoré lepšie zodpovedajú problémom každého členského štátu z hľadiska sociálnej politiky, infraštruktúry a inovácie. Prínos obchodu je rozptýlený a nepocituje sa okamžite, zatiaľ čo negatívne aspekty v dôsledku otvorenia obchodu môžu byť markantné a mať okamžitý dosah. Členské štáty EÚ by sa mali obrátiť na svojich občanov, predstaviť a vysvetliť im obchodné dohody, ako

aj hodnoty, potenciálne výhody a problémy, ktoré sú s nimi spojené, aby sa organizovaná občianska spoločnosť mohla na tejto diskusii podieľať.

Poučenia z CETA si treba dobre a rýchlo vziať k srdcu. Pre rozhodujúcich činiteľov EÚ je to šanca reštartovať obchodnú politiku EÚ a o ďalších obchodných dohodách rokovať transparentne a demokraticky. To znamená, že do rokovania musia byť v čo najskoršom štádiu a čo najširšej miere zapojené vlády, parlamenty a verejnosť. Potom sa im možno naozaj podarí získať podporu občanov v celej Európe.

Mali by sme mať na pamäti, že keď chceme dosiahnuť takúto komplexnú dohodu, musíme umožniť každému, koho sa bude týkať, aby sa k nej vyjadril. Tak funguje demokracia.



Ak chceme mať Úniu hodnôt, musíme chrániť zásady právneho štátu a základné práva, tvrdí EHSV

EÚ nie je len spoločným trhom, je to aj únia spoločných hodnôt, ktoré tvoria európsku identitu. Tieto hodnoty zahŕňajú ľudskú dôstojnosť, slobodu, rovnosť, solidaritu a zásady stanovené v Charte základných práv Európskej únie.

Rešpektovanie týchto práv, slobôd a zásad je nevyhnutnou podmienkou pre vstup do EÚ, ale neexistuje mechanizmus na ich presadzovanie v prípade, že sú ohrozené v niektorom členskom štáte. V novom stanovisku EHSV odporúča ísť ešte o krok ďalej v záujme náležitého presadzovania zásad právneho štátu a demokracie.

EHSV sa domnieva, že ustanovenia článku 51 Charty základných práv Európskej únie by sa mali zmeniť a doplniť tak, aby umožňovali právne záväzný

mechanizmus na monitorovanie zákonnosti, hierarchie noriem, právnej istoty, rovnosti, nediskriminácie, voľného prístupu k spravodlivosti a spravodlivého procesu, prevencie zneužitia a svojvoľnosti zo strany orgánov verejnej moci, delby moci, rešpektovania a ochrany politického pluralizmu, menšín a sociálnej a sexuálnej rozmanitosti, dodržiavania slobody prejavu a tlače. Týmto spôsobom by bolo možné identifikovať nedostatky a požadovať nápravné opatrenia.

Mal by sa uzavrieť aj nový pakt pre demokraciu, ktorý by uľahčil spoluprácu medzi inštitúciami EÚ a členskými štátmi pri presadzovaní demokratických hodnôt. EHSV by spolu s organizáciami občianskej spoločnosti mohol každoročne usporiadať fórum s cieľom preskúmať situáciu v členských štátoch EÚ a vypracovať návrhy na nápravu a na predchádzanie porušovaniu. (cad) ●

EHSV sa na konferencii COP 22 usiloval zaistiť mimovládny aktérom kľúčovú úlohu v boji proti zmene klímy

V marockom Marrakéši sa od 7. do 18. novembra 2016 konala konferencia COP 22. V Parížskej dohode, ktorá bola prijatá na konferencii COP 21

a nadobudla účinnosť 4. novembra 2016, sa stanovuje dlhodobý cieľ udržať globálne otepľovanie výrazne pod 2°C v porovnaní s úrovňou z predindustriálneho obdobia.

Uplatňovanie Parížskej dohody bude mať pozitívny dosah na život všetkých európskych občanov. Cesta k hospodárstvu s neutrálnymi emisiami CO₂ nebude jednoduchá, EHSV však vníma úsilie v oblasti klímy predovšetkým ako príležitosť na vytváranie nových podnikov



a pracovných miest a zlepšenie blahobytu občanov EÚ.

EHSV sa na konferencii COP 22 zúčastnil ako pozorovateľ

v oficiálnej delegácii EÚ, aby propagoval koncepciu nového modelu riadenia v oblasti klímy, v ktorom zohrávajú jednu z kľúčových úloh mimovládni aktéri.

EHSV a jeho partneri – VR, Comité 21 France (C21F) a OECD – sa v záujme tohto cieľa rozhodli spolupracovať v snahe vytvoriť novú medzinárodnú koalíciu za viacúrovňové a multilaterálne riadenie v oblasti klímy, a dať tak občianskej spoločnosti v tejto súvislosti úlohu, ktorá jej oprávnenie patrí. (mr) ●

Delegácia EHSV zhodnotila situáciu utečencov so zdravotným postihnutím na Lesbose a v Aténach

Delegácia stálej študijnej skupiny EHSV Práva osôb so zdravotným postihnutím navštívila v októbri Grécko, aby zhodnotila situáciu zdravotne postihnutých utečencov a migrantov v záchytných centrách na ostrove Lesbos a v Aténach. Členmi delegácie boli Ioannis Vardakastanis (EL – skupina Iné záujmy), Bernard Noël (BE – skupina Pracovníci) a Dare Stojan (SI – skupina Zamestnávateľia). Návšteva bola zorganizovaná s pomocou Gréckej národnej konfederácie zdravotne postihnutých.

V utečeneckých táboroch v Grécku je v súčasnosti 60 000 ľudí, z ktorých väčšina má v úmysle presunúť sa ďalej do Nemecka alebo do Švédska. Lenže v dôsledku



Člen EHSV Ioannis Vardakastanis so zdravotne postihnutými utečencami na Lesbose

Úpadok vidieckych oblastí nemôžeme pripustiť

Dvadsať rokov po prvom vyhlásení z Corku, 9. novembra, usporiadal EHSV spoločne s Výborom regiónov (VR) konferenciu s cieľom diskutovať o novej stratégii vidieckeho rozvoja, ktorá nadviaže na vyhlásenie Cork 2.0.

„Ak nedáme mládeži vyhliadky do budúcnosti investovaním do infraštruktúry a podnecovaním rastu a tvorby pracovných miest vo vidieckych oblastiach, prideme o náš najcennejší kapitál, ktorým sú práve mladí ľudia, a to bude začiatok konca nášho vidieka,“ povedal **Brendan Burns** (UK – skupina Zamestnávateľia), predseda sekcie EHSV pre poľnohospodárstvo, rozvoj vidieka a životné prostredie.

Dvadsať rokov po prvej konferencii, na ktorej zaznela výzva na „spravodlivejšie rozdelenie“ verejných výdavkov a investícií, sa však priepastné rozdiely medzi vidieckymi a mestskými oblasťami naďalej prehľbujú,



okrem iného aj v dôsledku zníženia finančných prostriedkov na rozvoj vidieka. EHSV žiada zaujať silný územný prístup, pri ktorom sa vidiek a mesto budú považovať za dve súčasti jedného celku, ktoré sú si navzájom prospešné.

Predseda EHSV Georges Dassis zdôraznil svoj záväzok zasadzovať sa za dynamickejšie vidiecke spoločenstvá, ktoré môžu rozhodujúcim spôsobom prispieť k dosiahnutiu cieľov programu trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030. Ako uviedol: „Je najvyšší čas, aby všetky zainteresované strany, ktoré sa usilujú o lepšie využitie potenciálu vidieckych oblastí, uzavreli strategické spojenectvo. Do tohto spojenectva musí byť zapojený nielen VR a EHSV, ale aj Európsky parlament.“ (sma) ●

Prvá schôdza zmiešaného poradného výboru občianskej spoločnosti EÚ – Čile

Zmiešaný poradný výbor občianskej spoločnosti EÚ – Čile (ZPV), ktorý bol vytvorený v rámci dohody o pridružení medzi EÚ a Čile, usporiadal 4. a 5. októbra 2016, teda 11 rokov po nadobudnutí účinnosti tejto dohody, svoju prvú schôdzu.

Predsedičku funkciu v ZPV budú spoločne zastávať členka EHSV Lidija Pavić-Rogošič (HR – skupina Iné záujmy) a koordinátor čilského združenia mimovládnych organizácií „Acción“ Miguel Santibáñez. Cieľom prvej schôdze bolo definovať poslanie a stanoviť úlohy ZPV a tiež navrhnuť jeho rokovací poriadok a pracovný program vychádzajúci z tém spoločného záujmu.

Dlho očakávané zriadenie tohto výboru prichádza vo chvíli, ktorá je pre vzťahy medzi EÚ a Čile rozhodujúca, keďže práve prebiehajú diskusie o aktualizácii dohody o pridružení doplnením kapitoly o obchode

a udržateľnom rozvoji v súlade s dohodami o voľnom obchode, ktoré boli nedávno uzavreté. EHSV dúfa, že ZPV bude v tomto procese zohrávať aktívnu úlohu a v budúcej dohode bude figurovať ako výhradný poradný orgán občianskej spoločnosti.

Viac informácií nájdete na stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-eu-chile-jcc-01> (mr) ●

NOVÁ PUBLIKÁCIA

Prvá brožúra EHSV v ľahko čitateľnom formáte pre občanov, ktorí majú ťažkosti s porozumením

Čo je Európsky hospodársky a sociálny výbor?

EHSV nedávno vydal svoju prvú brožúru v ľahko čitateľnom formáte. Je určená osobám, ktoré majú ťažkosti s porozumením v dôsledku mentálneho postihnutia, slabej úrovne vzdelania alebo iných problémov, pre ktoré môžu mať obmedzený prístup k informáciám. Brožúra jednoduchým spôsobom predstavuje EHSV, jeho úlohu, činnosť a spôsob fungovania. Zrozumiteľný jazyk, typografia aj grafická úprava sú v súlade s odporúčaniami uvedenými v usmerneniach pre tento typ publikácií.

Jazykové verzie: EN, FR, DE

[Add link when available]

uzatvorenia hraníc sa z Grécka, dosiaľ čisto tranzitnej krajiny, stalo miesto dlhšieho pobytu. O tom, koľko je medzi utečencami zdravotne postihnutých osôb, však nie sú k dispozícii žiadne údaje.

Po overení identity sú deti a dospelí so zdravotným postihnutím ubytovaní v otvorených záchytných centrách a v rámci možnosti jednotlivých zariadení sa im zabezpečia čo najlepšie podmienky pre život. Bolo vyvinuté určité úsilie, aby sa v centrách, kde sú tieto zdravotne postihnutí ubytovaní, zlepšila prístupnosť, ale vzhľadom na kopcovitý terén, vzdialenosť a obmedzené zdroje, zostávajú mobilita a prístupnosť dosť problematické. Týždeň pred návštevou delegácie bol spustený nový program s cieľom dostať deti utečencov do škôl. Deťom so zdravotným postihnutím sa však pozornosť nevenovala.

Vo februári 2017 usporiada EHSV vypočutie s cieľom predstaviť hlavné zistenia z tejto služobnej cesty ostatným inštitúciám EÚ a zainteresovaným stranám. (mm) ●

Úloha občianskej spoločnosti v európskej energetickej únii – bezpečná, udržateľná, konkurencieschopná a cenovo dostupná energia témou diskusie v Bratislave

skupina Iné záujmy

Skupina EHSV Iné záujmy sa zišla 27. októbra 2016 v Bratislave na konferencii nazvanej „Úloha občianskej spoločnosti v európskej energetickej únii: zabezpečenie bezpečnej, udržateľnej, konkurencieschopnej a cenovo dostupnej energie“.

Na podujatí sa zúčastnilo vyše 120 zástupcov občianskej spoločnosti zo Slovenska a EHSV a pozvanie prijal aj podpredseda Európskej komisie Maroš Šefčovič a štátny tajomník Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky Vojtech Ferencz. Predseda skupiny Iné záujmy Luca Jahier vo svojom otváracom príhovore vyzval všetkých aktérov, aby plne podporili energetickú úniu EÚ, ktorá má podľa neho potenciál stať sa „zeleným ekvivalentom Európskeho



Zľava doprava: Maroš Šefčovič, Luca Jahier a Rudolf Kropil

spoločenstva uhlia a ocele tretieho tisícročia“.

Ďalej uviedol, že energetická únia je nepochybne obrovskou príležitosťou pre rast a vytváranie pracovných miest v EÚ a dobrým nástrojom na posilnenie európskej spolupráce, súdržnosti, solidarity a dôvery.

Maroš Šefčovič jeho názor podporil a zdôraznil, že energetická únia je európskym projektom založeným na konsenze a že občianska spoločnosť, ktorá je pilierom európskej spoločnosti, sa na ňom musí podieľať, aby sa zabezpečilo, že transformácia energetiky bude spravodlivá a na nikoho sa nezabudne. (cl)

Posilniť európsky rast a konkurencieschopnosť: program proaktívneho obchodu – HNEĎ!



Jacek Krawczyk, veľvyslanec USA Charles Adams, Signe Ratso (EK GR TRADE) a Matti Anttonen, zástupca finskeho štátneho tajomníka pre vonkajšie hospodárske záležitosti

skupina Zamestnávateľa

Obchod zohráva nesporné dôležitú úlohu pri vytváraní rastu a pracovných miest, liberalizáciu obchodu však verejnosť vníma čoraz negatívnejšie a obavami občanov sa treba viac zaoberať. To bol jeden zo záverov konferencie na tému „Posilniť európsky rast a konkurencieschopnosť: program proaktívneho obchodu – HNEĎ!“, ktorá sa konala

26. októbra v Helsinkách. Konferenciu zorganizovala skupina EHSV Zamestnávateľa v spolupráci s Konfederáciou finskeho priemyslu a medzinárodnou obchodnou komorou ICC Finland.

Účastníci zdôraznili, že podnikateľské organizácie musia voľný obchod náležite vysvetliť, keďže nie je samozrejmosťou, že ľudia chápu jeho výhody. V tejto súvislosti zohrávajú dôležitú úlohu aj

členské štáty. Európsku komisiu by mali poveriť rokováním o obchodnej dohode až vtedy, keď sa táto dohoda podrobne prediskutuje na vnútroštátnej úrovni a získa podporu národných parlamentov. Obchodná politika však nesmie byť obeťou národných problémov. Akékoľvek obavy na národnej alebo dokonca regionálnej úrovni by mali byť prediskutované v skoršom štádiu tohto procesu. EÚ potrebuje proaktívny program pre obchod a právne predpisy musia rast obchodu podporovať, a nie ho brzdiť.

Diskusia v Helsinkách bola obzvlášť vhodne načasovaná, keďže sa konala počas posledných rokování o dohode CETA. Po uzavretí konečnej dohody predseda skupiny Zamestnávateľa a fínski spoluorganizátori vydali spoločné vyhlásenie, v ktorom vyjadrili podporu voľnému obchodu a vyslovili presvedčenie, že voľný obchod by mohol získať širokú podporu zamestnávateľov aj odborových zväzov, keby sa diskusia zakladala na faktoch a číslach, a nie na mýtoch a obavách. (mp)

Verejné investície v Európe: EÚ dokáže a musí urobiť viac!

skupina Pracovníci

Európa naďalej trpí nedostatkom investícií, čo bráni oživeniu hospodárstva a sociálnemu pokroku. Na oživenie hospodárstva prostredníctvom verejných investícií bola zameraná aj mimoriadna schôdza skupiny Pracovníci, ktorá sa konala 30. novembra. Ekonom Achim Truger predstavil štúdiu s názvom *Implementing the golden rule*

for public investment in Europe (Uplatňovanie zlatého pravidla pre verejné investície v Európe) a vysvetlil, ako možno opodstatniť deficit verejných financií, ak sa využíva na investičné účely. Účastníci diskutovali o tom, ako by sa toto pravidlo mohlo úspešne uplatňovať na úrovni EÚ, a tak umožniť väčšiu flexibilitu v Pakte stability a rastu vyňatím produktívnych investícií z cieľov týkajúcich sa vnútroštátneho deficitu a dlhu.

Výskumníčka Chiara Crepaldi tiež predložila štúdiu o možnej súčinnosti medzi Investičným plánom pre Európu a iniciatívou Pilier sociálnych práv EÚ, ktoré by mohli byť kľúčovými prvkami novej stratégie pre väčšiu hospodársku a sociálnu konvergenciu v Európe. Účastníci zdôraznili, že EÚ musí urýchlene priniesť pozitívny projekt, ktorý zabezpečí spravodlivé pracovné a životné podmienky pracovníkom a občanom, najmä so

zreťou na silnejúci nacionalizmus a výzvy digitálnej éry.

Stretnutie bolo príležitosťou prediskutovať vývoj balíka opatrení v oblasti zamestnanosti, rastu a investícií, ktorý navrhol predseda Juncker, pričom sa pozornosť sústredila na nápady, ako podporiť investičnú politiku EÚ a iniciatívu Pilier sociálnych práv ako nástroje na zabezpečenie udržateľného a inkluzívneho rastu a alternatívu k úsporným opatreniam. (mg)

Redakčná rada:

Alun Jones (šéfredaktor)
Daniela Marangoni (dm)

Do tohto čísla prispeli:

Caroline Alibert-Deprez (cad)
Chloé Lahousse (cl)
Daniela Marangoni (dm)
Dilyana Slavova
Jasmin Klotzing (jk)
Katerina Serifi (ks)
Margarida Reis (mr)
Margarita Gavanis (mg)
Milan Minchev (mm)
Monica Procopet (mp)
Silvia M. Aumair (sma)

Koordinácia:

Daniela Marangoni
Katerina Serifi

Redakčná uzávierka:

1. decembra 2016

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors, 99 Rue Belliard,
1040 Brusel, Belgicko
Tel.: +32 2 5469476
Fax: +32 2 5469764
E-mail: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

STRUČNE

Madi Sharma napísala knihu, ktorou chce pomôcť premeniť 7 miliárd nápadov na skutočnosť

Členka EHSV Madi Sharma (UK – skupina Zamestnávateľa) svojpomocne vydala knihu *Madi No Excuses!* Pani Sharma, ktorá prežila domáce násilie a stala sa úspešnou podnikateľkou, chce touto cestou pomôcť všetkým, najmä znevýhodneným osobám, aby dokázali svoju situáciu zmeniť tým, že rozvinú svoje podnikateľské schopnosti v širšom zmysle slova. Podnikanie, ako sa zdôrazňuje v stanovisku EHSV *Tvorivosť a podnikanie: nástroje na prekonanie krízy* nie je totiž ani o peniazoch, ani o podnikateľských plánoch, je o nápadoch a o tom, ako ich premeniť na skutočnosť.



Členka EHSV Madi Sharma so skupinou nádejných podnikateľov

Viac informácií nájdete na internetovej stránke <http://madisharma.org/noexcuses/> (dm)

Člen EHSV Thierry Libaert sa zameril na environmentálnu komunikáciu



Člen EHSV Thierry Libaert (naľavo) na úvodnom podujatí

Na vysokej škole INSEEC Business School v Paríži sa 16. novembra uskutočnila panelová diskusia pri príležitosti vydania knihy *La communication environnementale* (Environmentálna komunikácia). Publikáciu zostavil člen EHSV Thierry Libaert (FR – skupina Iné

záujmy), ktorý diskusiu so spoluautormi knihy a ďalšími významnými rečníkmi moderoval.

Kniha, ktorú vydalo Francúzske národné centrum pre vedecký výskum (CNRS), sa zameriava na to, akým vývojom prešla environmentálna komunikácia od svojho vzniku v 90. rokoch 20. storočia v nadväznosti na sériu ekologických katastrof až po jej uplatnenie v komunikácii podnikov a rétorike politických činiteľov. Pozornosť sa venuje aj tomu, ako environmentálna komunikácia ovplyvňuje činnosť, postupy a kroky danej organizácie z hľadiska životného prostredia a ako formuje správanie spotrebiteľa. (dm)

PRIANIE K SVIATKOM

Milí čitatelia,

prajeme Vám príjemné prežitie vianočných sviatkov a veľa zdravia a hojnosti v roku 2017.

Ďakujeme Vám za Váš záujem a tešíme sa na vzrušujúce výzvy a príležitosti, ktoré nás v novom roku čakajú, keďže sa onedlho chystáme prejsť na nový online formát.



EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v 23 jazykoch na internetovej stránke výboru:

URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 5 800 výtlačkov

Ďalšie číslo vyjde v januári 2017

VYTLAČENÉ NA RECYKLOVANOM PAPIERI

December 2016 / 09



Úrad pre publikácie